

المراجع:

المراجع العربية:

- 1- التونجي، محمد.. (1993)، *المعجم المفصل في الأدب*، ج1. لبنان، بيروت : دار الكتب العلمية.
- 2 - الديدوي، محمد. (2002)، *الترجمة والتعريب بين اللغة البيانية واللغة الحاسوبية*، ط1. الدار البيضاء، المغرب : المركز الثقافي العربي.
- 3- إدمون كاري، الترجمة في العصر الحديث، ترجمة عبد النبي ذاكر، دار الغرب للنشر والتوزيع، وهران، الجزائر
- 4- أمينة، عباس. (2010). *الترجمة المسرحية ... حاجة ملحة ... وواقع يغرد خارج السرب* languages.forumotion.co.uk
- 5- بيوض، إنعام. (2003)، *الترجمة الأدبية مشاكل وحلول*. بيروت، لبنان : دار الفارابي.
- 6- تابليت، علي. (1996)، *نظرة تاريخية عن حركة الترجمة عند العرب*، دفاتر الترجمة، معهد الترجمة (جامعة الجزائر)، العدد 2
- 7- جاسم دهش، عقيل. (2012)، *جمالية النص الأدبي في أسرار البلاغة - الصورة أنموذجا*، مجلة مركز دراسات الكوفة، العدد السادس والعشرون.
- 8- جمال، محمد جابر. (2005)، *منهجية الترجمة الأدبية بين النظرية والتطبيق*، العين : دار الكتاب الجامعي.
- 9- حسام الدين، كريم زكي. (2001)، *اللغة والثقافة*، الطبعة الثانية. القاهرة، مصر : دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع.
- 10- حمداوي، جميل. (2015)، *محاضرات في لسانيات النص*. الرباط، المغرب : منشورات فكر.
- 11- خورشيد، إبراهيم زكي. (1975)، *الترجمة ومشكلاتها*. مصر : الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- 12- فرقاني، جازية. (2003)، *النص المسرحي الشعري والترجمة - مسرح شكسبير نموذجا*، مجلة المترجم، العدد 08، جامعة وهران (الجزائر)
- 13- عناني، محمد. (1998)، *الترجمة الأدبية بين النظرية والتطبيق*، مكتبة لبنان: الشركة المصرية العالمية للنشر لوئجمان..
- 14- عدنان، خالد عبد الله. (صفر 1417)، *في الترجمة الشعرية*، مجلة جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، العدد السادس عشر

- 15- عوض، محمد.. (1969)، *فن الترجمة*. جامعة القاهرة، مصر : معهد البحوث والدراسات العربية.
- 16- فضل، صلاح. (1992)، *بلاغة الخطاب وعلم النص*، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب.
- 17- *لسان العرب* لابن منظور.
- 18- كريستينا شافنر. (2007)، *دور تحليل الخطاب في الترجمة وتدريب المترجم*، ترجمة محي الدين حميد، جامعة الملك سعود - النشر العلمي والمطابع، المملكة العربية السعودية
- 19- سالم العيس. (1999). *الترجمة في خدمة الثقافة الجماهيرية*، من منشورات اتحاد الكتاب العرب
- 20- صفاء خلوصي. (1982). *فن الترجمة في ضوء الدراسات المقارنة*، دار الرشيد للنشر، منشورات وزارة الثقافة والإعلام، الجمهورية العراقية
- 21- ماري، إلياس. وحنان، قصاب. *المعجم المسرحي*
- 22- مرتاض، عبد الملك. (1998)، *في نظرية الرواية- بحث في تقنيات السرد*، الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب،
- 23- مريم سلامة كار. (1998)، *الترجمة في العصر العباسي - مدرسة حنين بن إسحاق وأهميتها في الترجمة*، ترجمة د. نجيب غزاوي، منشورات وزارة الثقافة في الجمهورية العربية السورية
- 24- يقطين، سعيد. (1997)، *تحليل الخطاب الروائي: الزمن السرد - التبئير*، الطبعة الثالثة، بيروت، لبنان: المركز الثقافي العربي للطباعة والنشر والتوزيع.

المراجع الأجنبية:

- 1- Bahaa-eddin, A .H. (2011), *Literary Translation : Aspects of Pragmatic Meaning*. UK : Cambridge Scholars Publishing,
- 2- BASSNETT, Susan. (2002), *Translation Studies*, third edition, London and New York: Routledge
- 3- HELLAL, Yamina. (1986), *La théorie de la traduction*. Alger : OPU
- 4-HOUSE, Julia. (2018), *Translation, The Basics*, Routledge, London and New York
- 5- HURTADO, Albir, A. (1990), *La notion de fidélité en traduction*. Paris : Didier Erudition
- 6- Jakobson, Roman. (1987), *Language in Literature*, Library of the Congress, USA.

- 7- KRAMSCH, Claire. (1998), *Language and Culture*. UK : Oxford University Press
- 8- Mohamed A, and Hesham, H. (2009/2010), *Translation Science, Art of Translation: Theory and Practice* for University Students, Benha University
- 9- MOUNIN, Georges. (1963), *Les problèmes théoriques de la traduction*. Paris : Gallimard.
- 10- MOUNIN, Georges. (1976), *Linguistique et traduction*. Bruxelles, Dessart et Mardaga.
- 11- Ladmiral, Jean René. (1994), *Traduire : théorèmes pour la traduction*. Paris : Gallimard,
- 12- Landers, Clifford E. (2001), *Literary Translation: A Practical Guide*, Geoffrey Samuelsson – Brown (Ed.), university of Surrey, p. 7
- 13- Mounin, Georges. (1963), *Les problèmes théoriques de la traduction*. Paris : Gallimard
- 14- NIDA, Eugene & TABER Charles. (1969), *The Theory and Practice of Translation*. Leiden : E.J. Brill
- 15- Radouane, Joelle. (1985), *La Traductologie: Science et philosophie de la traduction*. Alger : OPU
- 16- TOURY, Gideon. (2000), «*The Nature and Role of Norms in Translation*», in Venuti. L. (Ed.) *The Translation Studies Reader*. London : Routledge
- 17- Wolfgang, Iser. (1994). *On Translatability*, Surface] **en ligne** [, vol 4

<https://pum.umontreal.ca> › revues › surfaces › vol6 › iser